

LIQUIDATEUR-PROPRIÉTAIRE NGUYỄN VĂN CỬA 4 Téléphone: 203 (Adresse Télégraphique) LUC-TINH - SAIGON

Table with 2 columns: Subscription rates for different durations (1 month, 3 months, 6 months, 1 year) and prices for advertising space.

LUỘC-TÍNH TÂN-VÂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS) JOURNAL QUOTIDIEN NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chầu-nhựt

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER: A Saigon, aux Bureaux de Journal ... A Hanoi, aux Bureaux de Presse de Tân-Vân. A Paris: chez M. Duvignoul, Boulevard ...

CHUNG QUAN THANH-PHO CAC NGAI XE RAT

Thầy này, số thầy học thành phố Saigon này, mỗi năm đều có một hoặc hai-khách-trở học Anam lãnh sự cũ tại Tân-Vân, thầy này về trường lấy thân tiền phụ cấp của trường ...

MỘY CHỮ THỮ BORN KHON KHEO TRONG VIỆC BUON BAN CỦA NGƯỜI KHÁCH Ở ĐÂY

Lấy thường tình mà nói, người ta ai cũng ưa mua đồ xúng thì để bán chứ mua đồ để bán thì người ta không ưa ...

HOÀNH TÀI BẮT PHỦ (BI-KỊCH) CHÚNG CẢNH. Ren.Ren.Ren.

Văn mừng lên thầy trong một căn phố nhỏ, phía trước để một cái bàn ...

VỎ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 3 Decembre 1925. Tôi Nội-các. Chiều nay 4 giờ tôi Nội-các Ông Brian đi trình diện cho phòng Quốc-hội và xin ...

NỘI KHỔ CHA KỖ BÌNH

Đặt ra bình thì có bình hướn, bình gập, như mình bình gập thì vậy thì mình ...

MỘT CƯỚC MỸ VỚI HIỆM CỎ MỘT ĐIỀU NGHĨA VỚI NÊN LAM

Số báo ngày 30-11-1925. Tôi-hỏi-hỏi đi kinh cho một ông bạn về cuộc hát ...

Vertical text on the right edge of the page, likely containing additional notices or advertisements.

XE MÁY BÁP
CỬA HÀNG M. CAFFORT
BIỆU:
(ALCYON)
KHOẢNG 80 TRƯỞNG AT

Hàng đường trường công là của tài trường thì biểu ALCYON
đều lấy giải nhất luôn luôn.

KY 24 Mai 1923, cuộc đua Saigon - Saigon - Saigon 80 km
M. Hétou hàng nhất cử: xe ALCYON.

KY 10 Mai 1923, cuộc đua tại trường đua:
1.000 thước M. Collocat hàng nhất cử: ALCYON.
30.000 thước M. Tran-van-Chanh hàng nhất cử: ALCYON

M. CAFFORT
22, 24, 26, Rue Colinet - SAIGON

COI CHỨNG...

TẠI COI BÔNG-PHÁP NÀY CÓ MỘT
BÀN ĐÚ THỦ KIỆN

Ông vàng, mà vàng, dù mới thì vẫn già.
Kiến cho những người đi xe hơi dặng.
Thứ thiệt dái, không hề (biểu Triplex).
Ông dóm, thứ trong như ngọc; kiến lấy lửa.
Hàn thử biểu (Thermometre) và âm tinh biểu (barometre).
Kiến cho những người cần thì, con mắt và những người
có bệnh đau con mắt.

Có thứ trắng và thứ màu, dễ mang đi nắng.
Có thứ chế riêng, nhẹ nhàn, dễ cho những người con mắt
kéo máy và những người cần thì nhiều.

Có thứ kiến hai mặt, để coi xa và coi gần.

Giá đồng bằng dầu máy, giá từ 4 50
Giá đồng xe vàng, giá từ 2 00 không có kính
Giá đồng nickel, giá từ 0 00
Kính mang đi nắng, giá từ 0 00

COI CON MẮT KHÔNG AN TIỀN
ĐẠI DƯNG PHONG L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát Tây, SAIGON

HÃY CHO CON MÌNH DÙNG
BỘT SỮA HIỆU
NESTLÉ

Hầu như nó sẽ trở nên
con người mạnh bạo và
mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bán số 35
đường Mo-Mahon có cho kiểu bột
sữa và quyển sách chỉ rành cách
dùng bột ấy.



Thuốc hoàn
NIRVA

Trị bệnh
bộ Nha-phiên rất thần hiệu
Nó thể cho thuốc Solution R
của ông HOLBE

TRỞ NÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát Tây, Saigon

Feuilleton n° 48

NẶNG NẶNG PHẢI CÀM

19 đầu họ, lại ngang qua biển,
thương hiệu là của đấng ông,
Thương hay mất, phải vì vàng
trên tay chuyên ra.

HỒI THỜI IV
(Tiếp theo)

À há! Nghe qua lời nói, ngu rồ
thần năng; lại xem dáng điệu lại-rời;
khí lực mới, khí lực mới, có lúc lại
ngã ngang trên vầng mây đầy mặt nguyệt
qua, khêu lòng chàng lại càng thêm
thấu rồ. Mà than ôi! Lòng chàng sớm
thấu rồ, lửa tình kia lại càng thêm
khó nói dặng; phần dưng giữa đêm

HỘI DƯNG HÌNH
Ông Trương-vĩnh-Kỳ

Ông Phạm-kim-Chi, chủ-quân nhân-
thành Bentre có ghi tên bán hội-đồng
ở cuộc dưng hình quân ĐC 7. Kỳ
mới số học là 219.000, 55 tiền này
quyên nòng trong quân của ông. Dưng
xin xin dặng qui danh các ngài hỡi
lắm ăy sau đây:

Tổng Báo-hòa
Làng Quới-thôn 20350
M. Trần-vân-Cao, Cai-thôn 1500
Làng Thành-triêu 1500
MM. Nguyễn-vân-Lực 1.000
Phan-vân-Thiên 1.000
Lý-xương-Minh khách-trà 0 50
Trương-Mặc 0 50
Làng Trảng-dã 1 00
MM. Ngô-vân-Bửu, Hương-châu 1 00
Đỗ-vân-Thêm, Hương-châu 1 00
Ngô-vân-Sử, Hương-châu 1 00
Cong 7500

Tổng Báo-dức
Làng Tân-thứ 2 00
MM. Tạ-phước-Sanh, mai-ra 2 00
Hu-vân-Cương, Hội-thị 0 50
Nguyễn-bình-Hương-quán 0 50
Lê-quang-Hoạt, Lạc-hò 0 50
Mai-văn-Cổ 1 00
Mười-văn-Ngân, Diêu-châu 1 00
Hữu-vân-Cổ 1 00
Nguyễn-vân-Màu 0 50
Phạm-vân-Tây 0 50
Mai-văn-Thiệt 0 50
Trần-vân-Dũng 0 50
Phan-vân-Thiệt 1 00
Cong 2500
Tổng cộng 219500

Ông TRẦN-TRÌNH-TRÁCH, Nghĩ-
dưỡng hội-người từ 2 hecta đến 2 hecta
cho hội mới số học là 30000
M. MUY, Thọ-toàn tại tòa bố Băc-
liêu và mấy ông thầy tại tỉnh
lỵ có bày ra một cuộc hát và có
quyên cho hội dặng một số tiền
là 200 00

Hội dưng-hình rất cảm ơn các
ngài đã có lòng hảo nghĩa để công
người của giúp cho hội có đủ thể
lực mà tấn thành việc nghĩa cứu
cần.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-ACHE

Thầy chụp ảnh ở các địa phương: P. 1 và 2

KHÁNH-KY và Công ty
51, Đường Bô-na (Boulevard Bonaparte), Saigon
Thầy chụp ảnh
khách kỳ, Saigon
2 15

Lãnh sự kiến và in ra giấy cho
những người chụp ảnh. Ông chụp
hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình
vẽ bằng mực tạc; chuyên môn nghệ
trị hình ra lớn rất rõ hơn các nơi.
- Mọi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc
đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán
đồ để dưng chụp ảnh; rửa ảnh và
sơn ảnh rất nhanh. Ở tiệm có sẵn
các kiểu khuôn. - Có bán sơn thủy
lãng mạn, bằng dầu và các màu. Vẽ
sông hoặc vẽ theo ý qui khách đặt,
khí đồng bạn muốn mua sơn thủy,
xin chiếu có mẫu để xem chúng
tốt trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lào-hai muốn thuê đến nhà
chụp xin ghi hay đánh giá thuê chi số ở
cơ rành thợ sẽ đến tại nhà.

SÁCH KHUYẾN-SI-CA

Sách « Khuyển-si-ca » của ông Lê-
trung-Thu làm mới in ra lần thứ ba.
Quyển sách này có Hai-Đông khải-
đương nhân-dịch theo lời ngài nói.
- Mai 1922, in ra hai lần trước bán
lẻ. Là một quyển sách dạy về phong
hóa lễ nghi, rất có ích cho mấy vị
giáo-viên và cho trẻ em mới khởi học
chữ trong đường học-dục.

Có bán tại Imprimerie de l'Union,
197, Rue Catinat, Saigon.

Giá một cuốn 0 80

Nhà hàng Rotonde
SAIGON

Maistre Arthur Walthausen, chủ
nhà hàng Grand Hotel de la Rotonde,
đường Catinat, số 2, kính lời cho qui
khách Annam, rằng rõ ràng, nhà
hàng Rotonde rất vui lòng chấp lãnh
những: Băm lức, bít lức ở nhiều
hộ ở Saigon, Cholon, Giadinh, hay
ở Lạc-Nhì, nhà hàng Rotonde cũng
đều lãnh là cả.

Maistre Arthur Walthausen cũng
có giao quyền cho (ông ký-lưu của ông)
là M. HỒ-VĂN-DUỐC đặng phép
thương nghị cùng qui ông, những món
đủ, thứ rượu cũng giá cả mỗi một.
Như qui ông ký-lưu, mà muốn
thương nghị về đặng việc, thì xin viết
thư cho M. HỒ-VĂN-DUỐC thì M.
HỒ-VĂN-DUỐC sẽ vui lòng hội đàm
lập tức, hay là đến nhà hàng Rotonde,
mà thương nghị cũng đặng.

Xin mời qui ông, chủ nhà hàng
Rotonde nói lại, thì mới rõ cách đi
đăng, sắp đặt và giá cả mọi việc.
Chắc là qui ông sẽ đặng lợi lớn.

Còn nhà M. Luc-châu, bít lức đặng
tiệc chi, mà muốn đến đặng cho
trung hoàng, theo cách thức ở trong,
thì xin viết thư cho Maistre Walthausen
tại nhà Maistre Walthausen sẽ đặng
vui lòng ứng xử và ghi, đặng lại chi mà
giúp việc cũng thương nghị.

MUỐN BÀN

MIÈNG ĐẤT, Eden Cinema
Cholon đường Tông-Độc-Phương.

At muốn mua xin đi nơi báo quán
Lạc-Trần Tân-Vân đường Ngô.

SÁCH
Minh-Tâm Đẩu-Giám

Sách « MINH-TÂM Đẩu-GIÁM »
suốt thứ nhì par Pétrus Trương-
vĩnh-KY đã xuất bản rồi.

Vậy qui vị muốn mua xem thì
xin ghi thư cho Nguyễn-văn-Cổ
đặng mua ở l'Union rue Catinat 157
Saigon.

Giá một cuốn 1 00
Phản bản 0 50

ĐỂ ĐUỔI
VANG VỌI
GÂY MỘT MỒN

Minh-Tâm Đẩu-Giám
DESCHIENS



Giáo tâm hữu chí. Để lộng nắng chạng chạng;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoan bướm lướt ngoài khơi
NGƯ ÔNG KÈ BÀI HÁT
Dường ý thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRÁI QUẢ, há chẳng
nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ làm Đại-ly,
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát Tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem để cho lựa và cho chụp theo lựa

Avis d'Adjudications

Liên, date et heure des adjudications: Salle des adjudications aux Bu-
reaux du Gouvernement local, le 15 Decembre 1925, à neuf heures du matin.

OBJET DES FOURNITURES	IMPORTANCE	CAHIER DES CHARGES	
		premier	deuxième
1 - Fourniture de rations culées nécessaires à la nourriture de élèves de l'École Normale d'Instituteurs pendant l'année 1926	50,000\$00	1,200\$00	25,000\$00
2 - Fourniture de rations de vivres nécessaires à la nourriture des malades de l'hôpital indigène de Cochinchine, de la Clinique Ophthalmologique, des accouchées de la Maternité, des Sages-femmes et élèves sages-femmes pendant l'année 1926.	Voir cahier des charges	1,000\$00	30,000\$00
3 - Fourniture de l'essence de pétrole nécessaire à tous les Services locaux pendant l'année 1926.	4,000 caisses	1,070\$00	20,000\$00
4 - Fourniture d'herbes fraîches pour les éléphants du Jardin Botanique pendant le semestre 1926.	50,000 kilos	20\$00	400\$00
5 - Entreprise de blanchissage du linge de l'École Normale d'Instituteurs, des élèves internes et des Surveillants d'études pendant l'année 1926.	3,200,000	75\$00	1,500\$00
6 - Impression et fourniture du Bulletin Agricole, industriel et du Recueil des Procès-Verbaux du Conseil Colonial pendant l'année 1926.	Voir cahier des charges	80\$00	1,500\$00
7 - Fourniture de registres à d'imprimés nécessaires au Service local pendant l'année 1926.	id	100\$00	5,000\$00
8 - Fourniture d'objets de papeterie et articles de bureau nécessaires au Service local pendant l'année 1926.	id	450\$00	9,000\$00

Bureau où les cahiers des charges peuvent être consultés: le Bureau (3e Section) du Gouvernement.

Les demandes d'autorisation à concourir aux adjudications précitées devront parvenir au plus tard le 5 décembre 1925, au 2e Bureau du Gouvernement pour les soumissionnaires domiciliés à Saigon, Cholon et Giadinh et à l'Inspection pour ceux domiciliés dans les provinces.

ĐỂ ĐUỔI VANG VỌI
GÂY MỘT MỒN

Minh-Tâm Đẩu-Giám
DESCHIENS



Giáo tâm hữu chí. Để lộng nắng chạng chạng;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoan bướm lướt ngoài khơi
NGƯ ÔNG KÈ BÀI HÁT
Dường ý thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRÁI QUẢ, há chẳng
nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ làm Đại-ly,
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát Tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem để cho lựa và cho chụp theo lựa

khuyết cảnh tình trời em như vậy, một
đẹp một đó chàng mới bông đặng, thì
trông dưng cho người tu mấy kiếp
cùng phải đau lòng, huống lựa kẻ đã
sẵn nặng tình tu trước. Ngồi dưng
chàng với vòm đé lời than-thở; mà
khó, biết đé lời chi rằng là thể than-
than-thở sao đây!... Còn dưng ngăn-
ngại xét tới tình lui, cái xuống ngó
lên mà trông nhìn thăm liếc; bóng
nghe Ngạc-Sương nằm bên vầng hội
qua rằng: « Chà ha nó làm gì nghe
nghe ngạc-ngạc; hay là có muốn nói
cái gì thì nói phứt đi chứ? »

Nghe hồi đến li, chàng lại càng
băn-loạ tâm-hiền và nỗi mừng lòng
thật không còn biết chi kể xiết. Đem
càng vung nói: « Tôi cũng chẳng có
chi dặng nói; chỉ nghe hồi này, chỉ
nói cái gì mà nói buồn của tôi thì
nào thì nói buồn của tôi cũng
thế ăy, chứ không là gì; nên tôi

không hiểu muốn hỏi chi đó thôi! »
Đoàn-kỳ-Thoại với hồi mà với
mim-mim, xem rất hời hợt.

Ngạc-Sương: « Chà ha nó không
hiểu? Có lẽ nào! Chà-chà, đến nước
này mà dám gọi rằng không hiểu
nên chi? Hay là... đó muốn gì ngờ
vui tôi sao chứ! »

Nói đoạn nâng lên vai người dưng
ngó xuống Đoàn-kỳ-Thoại mà tiếp
rằng: « Đây chừ... ba nó nói! Tôi cũng
biết lý lẽ chi đó nó nói vì ai mà than
thở xỏ-món, bán-khấu người dưng;
nhưng vậy mà tôi chẳng rõ chừ-ba
nó có hiểu tình tôi ra làm sao chẳng!
Chớ thật thì tôi cũng... à! mà mới
thức chân chân, dám nằm ngửa thì mơ
màng trong mộng. Thế mà chừ-ba
nó nói! Hề đé bụng, thì đau tôi thay
cho làm đét mắt; còn muốn mở
môi, thì lại là nỗi vech nguyền tai! Vì
môi có bấy lâu không đặng thì người

đàn, thương cho phận ai phải dưng
chật đời! Ấy mà nay (Ngạc-Sương
nói đến đây liền như miếng cuốn) nói
hàng Đoàn-kỳ-Thoại cách hừ, tình
nên mới buồn-hề! Ấy mà nay, cũng vì ai
nghĩ một thương tình lui còn giả ý
sợng sự, cười chơi nói bỡn... »

Ôi thời thời! Lời vàng phắn dả
tên lệ, gõ còn chi nữa mà nghe. Nặng
vấn liền thì, Đoàn-kỳ-Thoại với vàng
dưng dưng bực kẻ lui miêng cười;
đem quên tay que om lý Ngạc-
Sương, nắm tay cái xuống vai nâng
hồi, kể là một đấng duyên thì mới
Thật là! Bà nam tử thương thêm
khó khăn, nay mới được một buổi
hi-hoan, dám tưởng dưng lệ bấy giờ
đem chi mà nghĩ lại chừ chân trung,
chàng em thì lui cuộc này cũng khôn
mong gì dưng.

Chàng như nằm kể ôi lý nhàn mà
đam lòng, ni-ou khoan vẩn đến
trung, nhắc những khi gặp gỡ tình-cu,
nhắc những lúc kiếm tìm lập-lập.
Được đầu một phút, bỗng nghe dưng
bỏ đi đó năm giờ, ôi trời đất ôi! Trời
đi gần sáng rồi, canh thì vắng, tình
thì còn dái, e lệ-khôn qua mà ra
sợ-sợ. Ngồi dưng, chàng liền lui-dứt
wen tay đé mợ của Đổng-dào, kéo
bấy lâu nay một chút tình chừ-thả...
-Đề đầu, Đoàn-kỳ-Thoại với vàng
dưng dưng của ngoài có tiếng dưng
lan-lam, hay thì đé ôi! Sự Bần chừ
kịp đôi hồi, duyên dưng chừ kịp mới
lời trao lời! Cả hai còn dưng ng-ngồi
thức thức-phồng, phút-chút thấy Trác-
nghe-Si dưng của bức vào, tay sách
con dao lam dể, Đoàn-kỳ-Thoại với
vàng dưng hoàng vẩn tình tâm, vớ
vàng này xuống vàng chầy. Nhưng

biết chầy dưng cho khỏi bày giờ! Chầy
vớ bằng Trác-nghe-Si cũng nói giờ
rước theo; bớ chầy lớn mà Trác-
nghe-Si cũng chầy ngang qua cửa.

(Mãi tiếp).

